



2023

銀河娛樂澳門國際馬拉松

GALAXY ENTERTAINMENT MARATONA INTERNACIONAL DE MACAU
GALAXY ENTERTAINMENT
MACAO INTERNATIONAL MARATHON

參賽者須知 *Notas aos Participantes*
Notes to Participants

參賽者須知

I. 儲物安排

1. 組委會於奧林匹克體育中心運動場室內體育館設有儲物區，供參賽者儲存物品。
2. 儲物區將於比賽日當天早上4時30分起接受參賽者儲存物品，並於**早上5時45分**停止接受儲物。
3. 參賽者請使用組委會提供之儲物袋妥善儲存物品，組委會只會處理由組委會提供之儲物袋，以資識別。
4. 由於比賽日早上將會有大量參賽者輪候儲物，為免影響參賽者準時到達起跑區，請提早到達儲物區輪候儲物。組委會保留權利拒絕處理逾時到達儲物區之參賽者的物品。
5. 參賽者必須於比賽日當天下午1時前憑號碼布領回儲存的物品，否則組委會有權決定未領取物品的處理方式。

II. 起跑安排及比賽時限

1. 參賽者必須把號碼布妥善扣於胸前，以便組委會工作人員辨認，否則組委會有權取消其參賽資格。
2. 為確保賽事有秩序地進行，組委會設有截止進入起跑區時間，未能按時進入起跑區的參賽者將不能參加比賽，而各比賽項目均設有比賽時限，無法於限定時間內完成賽事的參賽者須依從組委會指定安排離開賽道。

項目	截止進入起跑區時間	起跑時間	時限	限定完成時間
馬拉松	05:55	06:00	6小時	12:00
半程馬拉松	05:55	06:00	3小時	09:00
迷你馬拉松	06:10	06:15	1小時15分鐘	07:30

3. 為確保賽道能在指定時間重開以供正常交通運作，組委會將在以下地點設立檢查站，如有「馬拉松」及「半程馬拉松」項目參賽者未能於限定時間內通過有關檢查站，組委會工作人員將會終止該參賽者繼續進行比賽的資格。

馬拉松			
距離	地點	時限	限定完成時間
9.6公里	東亞運圓形地	1小時25分鐘	07:25
11.8公里	嘉樂庇總督大橋(氹仔區)	1小時40分鐘	07:40
21.2公里	西灣湖廣場	3小時	09:00
24公里	西灣大橋(澳門區)	3小時25分鐘	09:25
31.2公里	奧林匹克游泳館圓形地	4小時25分鐘	10:25
35.6公里	金峰南岸出口	5小時5分鐘	11:05

半程馬拉松			
距離	地點	時限	限定完成時間
12.8公里	金峰南岸出口	1小時50分鐘	07:50
17.6公里	奧林匹克游泳館圓形地	2小時30分鐘	08:30

III. 頒獎禮及獎金發放安排

1. 各項目優勝者須於指定集合時間或組委會公佈成績後立即到「優勝者集合點」報到，以便安排等候領獎。

項目	優勝者集合時間	預計頒獎禮時間	優勝者集合點
馬拉松	11:30	12:00	奧林匹克體育中心 運動場正門
半程馬拉松	08:30	09:00	
迷你馬拉松	07:30	08:00	

2. 各項目所有組別的優勝者均會獲贈「優勝者風褸」，優勝者必須穿著「優勝者風褸」出席頒獎禮，接受獎項。
3. 所有可獲頒發獎金的參賽者應於賽事當日填寫銀行過戶資料表，以便組委會於興奮劑檢測報告發出後，確定其通過興奮劑檢測後，再以銀行過戶或電匯方式發放獎金。

IV. 其他

1. 所有參賽者必須遵守澳門特別行政區第2/2004號法律《傳染病防治法》，留意並配合澳門特區政府的防疫措施，詳細防疫資訊及入境衛生檢疫要求和措施請瀏覽衛生局網頁(www.ssm.gov.mo)或抗疫專頁(www.ssm.gov.mo/PreventCOVID-19)。
2. 參賽者不能攜帶任何構成危險或阻礙比賽進行的物品進入比賽範圍內，包括（但不限於）：內容帶有歧視、政治含意、種族主義、或意識形態性質的物品或可能引致背離舉辦有關比賽原意、危及公共安全或阻礙其他參賽者的物品、旗幟、橫幅和展示品。如有違反者將會被即時要求離開比賽範圍及可能交由相關有權部門跟進。
3. 參賽者可透過以下途徑下載並安裝馬拉松手機應用程式，以瀏覽賽事資訊、查詢個人成績及分享圖片。
 - 經 App Store 或 Google Play 搜尋「澳門馬拉松」或“Macao Marathon”
 - 掃描附圖的QR 編碼【QR code】



Notas aos Participantes

I. Depósito de Objectos Pessoais

1. A Comissão Organizadora disponibiliza o Pavilhão Desportivo do Centro Desportivo Olímpico onde os participantes podem depositar os seus objectos pessoais.
2. O serviço de depósito estará disponível a partir das 04:30 horas do dia da competição e termina às 05:45 da manhã.
3. Os participantes devem colocar os seus objectos pessoais de forma apropriada, de modo a facilitar para que todo o procedimento possa ser efectuada com normalidade. Só se aceitam depósito de sacos próprios fornecidos pela Comissão Organizadora.
4. Atendendo ao grande número de participantes que terão necessidade de depositar os seus objectos pessoais, e a fim de garantir que cada um tenha tempo suficiente para chegar ao local de partida antes do início da prova, aconselhamos que cheguem quanto antes, façam fila e aguardam a sua vez de ser atendida. A Comissão Organizadora reserva o direito de recusar o depósito caso a entrega for feita fora do horário estipulado.
5. Os participantes têm de recolher os seus sacos depositados antes das 13:00 horas do dia da competição, mediante a apresentação do seu dorsal de prova. A Comissão Organizadora reserva-se o direito de determinar o destino a dar aos objectos não recolhidos dentro o horário definido.

II. Partida e Tempo Limite das Provas

1. Os participantes devem fixar bem o seu dorsal junto ao peito de modo a serem facilmente identificados pelos oficiais da corrida. A Comissão Organizadora reserva-se o direito de desclassificar aqueles que não cumprirem o solicitado.
2. Para garantir que as diferentes corridas possam ocorrer de forma ordenada, a Comissão Organizadora estabeleceu um horário de limite de entrada dos participantes ao local de partida. Todos aqueles que chegarem depois da hora estipulada não poderão participar. Para cada prova, existe um tempo limite de realização, o participante que não conseguir terminar a corrida dentro do prazo definido deve deixar o percurso da corrida, seguindo as instruções da Comissão Organizadora.

Prova	Hora de Encerramento da Zona de Partida	Início da Prova	Tempo Limite de Realização	Hora de Finalização
Maratona	05:55	06:00	6 horas	12:00
Meia Maratona	05:55	06:00	3 horas	09:00
Mini Maratona	06:10	06:15	1 hora 15 minutos	07:30

3. Para garantir que a via pública volta a ser reaberta na hora indicada, a Comissão Organizadora vai estabelecer pontos de verificação nos locais abaixo indicados, com as respectivas horas de limite de passagem, aos participantes da maratona e meia maratona. O participante que chegar aos referidos pontos fora da hora definida, a sua prova será suspensa pela Comissão Organizadora, não podendo assim continuar a sua corrida.

Maratona			
Distância	Pontos de Verificação	Tempo Limite de Passagem	Hora de Passagem
9,6 km	Rotunda dos Jogos da Ásia Oriental	1 hora 25 minutos	07:25
11,8 km	Ponte Governador Nobre de Carvalho (Taipa)	1 hora 40 minutos	07:40
21,2 km	Praça do Lago Sai Van	3 horas	09:00
24 km	Ponte de Sai Van (Macau)	3 horas 25 minutos	09:25
31,2 km	Rotunda da Piscina Olímpica	4 horas 25 minutos	10:25
35,6 km	Saída de One Oasis	5 horas 5 minutos	11:05

Meia Maratona			
Distância	Pontos de Verificação	Tempo Limite de Passagem	Hora de Passagem
12,8 km	Saída de One Oasis	1 hora 50 minutos	07:50
17,6 km	Rotunda da Piscina Olímpica	2 horas 30 minutos	08:30

III. Cerimónia de Entrega de Prémios e Distribuição de Prémios Monetários

1. Para melhor organizar os preparativos da cerimónia de entrega de prémios, os vencedores de cada prova devem chegar ao “Ponto de Encontro dos vencedores” conforme o horário designado ou imediatamente após ao anúncio dos resultados oficiais das provas.

Prova	Hora da Concentração	Hora Estimada do Início da Cerimónia	Local da Concentração
Maratona	11:30	12:00	Entrada Principal do Centro Desportivo Olímpico
Meia Maratona	08:30	09:00	
Mini Maratona	07:30	08:00	

2. Os vencedores de todas as categorias receberão um “Blusão de Campeão”, que deverá ser usado em todos os momentos das cerimónias de prémios.
3. No dia da prova todos os participantes classificados que recebam prémios monetários devem preencher um impresso próprio com as informações detalhadas para efeitos dos procedimentos de transferência bancária pela Comissão Organizadora, que acontecerá após estarem concluídos os procedimentos do controlo e análise dos relatórios dos testes de dopagem.

IV. Outros Assuntos

1. Todos os participantes devem cumprir a Lei n.º 2/2004 de Macau sobre a Prevenção, Controlo e Tratamento de Doenças Transmissíveis, estar atentos e cooperar com as medidas anti-epidémicas do Governo da RAEM. Para mais informações sobre a prevenção epidémica e requisitos de quarentena aquando da entrada em Macau, visite o sítio web dos Serviços de Saúde (www.ssm.gov.mo) ou a Página Especial contra Epidemias (www.ssm.gov.mo/PreventCOVID-19).
2. Não é permitido aos participantes entrarem na área da prova transportando qualquer objecto, bandeira, banners, ilustrações, etc, que possa causar perigo ou impedir a realização do evento, que possuam conteúdos de discriminação política, racial, ideológica ou que se afastam dos princípios que esta iniciativa pretende atingir, colocando em risco a segurança pública e de outros participantes nesta actividade. Quem violar esta regra será convidado a deixar de imediato a área da prova e poderá ser encaminhado para as autoridades competentes.
3. Para aceder às informações sobre as provas, verificar os seus próprios resultados ou partilhar fotografias, pode ser descarregada e instalada a seguinte aplicação móvel:

- Procurar “澳門馬拉松” ou “Macao Marathon” na App Store ou Google Play
- Digitalizar o código QR na imagem anexa 【Código QR】



Notes to Participants

I. Baggage Deposit

1. The Organizing Committee has arranged Storage Area for participants at the Indoor Pavilion of the Olympic Sports Centre Stadium.
2. The Storage Area will open to participants from 04:30 a.m. on the competition day and will close at 05:45 a.m.
3. Participants should store their items properly in the baggage bags provided by the Organizing Committee for easy identification, only baggage bags provided by the Organizing Committee will be processed.
4. As numerous participants will queue up at the Storage Area on the morning of the competition day, please queue early to avoid congestion and possible delays in arriving at the Start Area. The Organizing Committee reserves the right to refuse handling the baggage of any late arrivals.
5. Participants must collect their items before 01:00 p.m. on the competition day by presenting their number bibs, otherwise the Organizing Committee shall decide how the unclaimed items are to be handled.

II. Start and Time Limit

1. Participants must pin the number bibs properly on their chest provided by the Organizing Committee so as to be identifiable by the race officials, otherwise the Organizing Committee shall have the right to disqualify the participants.
2. To ensure the order of the race events, the Organizing Committee has set a closing time for the Start Area and participants who fail to enter on time will not be allowed to participate. Each race event has a time limit, and those who fail to finish the race within the time limit must leave the race course under the Organizing Committee instructions.

Race Category	Start Area Closing Time	Start Time	Time Limit	Finish Time
Marathon	05:55	06:00	6 hrs	12:00
Half Marathon	05:55	06:00	3 hrs	09:00
Mini Marathon	06:10	06:15	1 hr 15 mins	07:30

3. To ensure traffic can be resumed on the race course at the designated time, the Organizing Committee has set up Checkpoints at the locations listed below. Participants in the marathon and half marathon category who fail to pass the Checkpoints within the time limit will be disqualified from the race.

Marathon			
Distance	Checkpoint	Time Limit	Time Limit
9.6 km	Rotunda dos Jogos da Ásia Oriental	1 hr 25 mins	07:25
11.8 km	Ponte Governador Nobre de Carvalho (Taipa)	1 hr 40 mins	07:40
21.2 km	Praça do Lago Sai Van	3 hrs	09:00
24 km	Sai Van Bridge (Macao)	3 hrs 25 mins	09:25
31.2 km	Rotunda da Piscina Olímpica	4 hrs 25 mins	10:25
35.6 km	The exit of One Oasis	5 hrs 5 mins	11:05

Half Marathon			
Distance	Checkpoint	Time Limit	Time Limit
12.8 km	The exit of One Oasis	1 hr 50 mins	07:50
17.6 km	Rotunda da Piscina Olímpica	2 hrs 30 mins	08:30

III. Award Ceremony and Prize Money Distribution

1. Winners of the events should assemble at the Winners' Gathering Point at the designated time or immediately after the announcement of the race results for the awards to be presented.

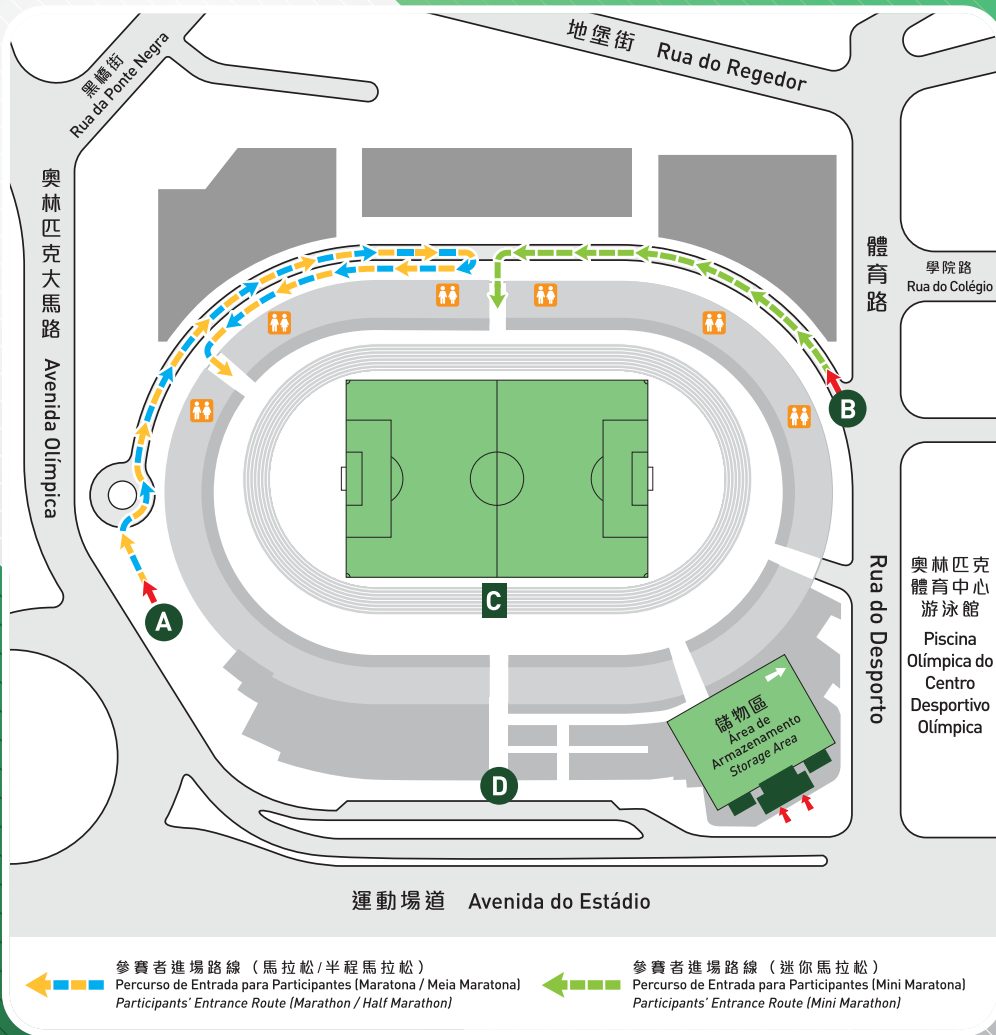
Race Category	Assembly Time for Winners	Estimated Start Time for Award Ceremony	Winners' Gathering Point
Marathon	11:30	12:00	Front Entrance of Olympic Sports Centre Stadium
Half Marathon	08:30	09:00	
Mini Marathon	07:30	08:00	

2. Winners of all categories will be given a "Champion Jacket", which must be worn during the award ceremony.
3. Prize money will only be transferred to the winning athletes' bank account after the confirmation of a negative doping test result. A Personal Bank Account Information Sheet must also be filled in on the race day for account transfer or telegraphic transfer.

IV. Other Issues

1. All participants must comply with Macao's Law No. 2/2004 on the Prevention, Control and Treatment of Infectious Diseases, pay attention to and cooperate with the anti-epidemic measures of the Macao SAR Government. For details on epidemic prevention and quarantine requirements upon entry into Macao, please visit the Health Bureau's website (www.ssm.gov.mo) or the Special webpage against Epidemics (www.ssm.gov.mo/PreventCOVID-19).
2. Participants are not permitted to enter the race area carrying any dangerous or inappropriate items that may disrupt the order of the race, including (but not limited to) items with any discriminating, political, racist or ideological content as well as objects, flags, banners and showpieces that may divert the competition from their objective, threaten public safety or hinder other participants from continuing their race. Those who violate this rule will be asked to leave the race area immediately and such cases may be reported to the relevant authorities.
3. Participants can find race information, check race results and share photos by downloading and installing the following mobile APP:
 - Search "澳門馬拉松", "Macao Marathon" in App Store or Google Play
 - Scan the QR code in the enclosed image 【QR code】





A	參賽者入口 (馬拉松及半程馬拉松)	Entrada para Participantes (Maratona e Meia Maratona)	Participants' Entrance (Marathon & Half Marathon)
B	參賽者入口 (迷你馬拉松)	Entrada para Participantes (Mini Maratona)	Participants' Entrance (Mini Marathon)
C	起點	Partida	Start
D	優勝者集合點	Ponto de Encontro dos Vencedores	Winners' Gathering Point